

|

61992J0073

???????? ??? ?????????????? ??? 17?? ??????????? 1993. - ?????????? ??? ?????????????
????????????? ??? ???? ?????????? ??? ??????????. - ?????? ?????????????????? ?????? - ????? ????????? -
???????? ?????????????????? ??????????????. - ????????? C-73/92.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1993 ??????? I-05997

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

???????? ??????????

++++

1. ?????????????? ????????????? * ?????????????? ??? ?????????????? * ?????? ??????? ?????????? * ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? * ?????? ?????????????? * ?????????????? ??? ??????
????????????????? * "???????? ?????????????????? ??????????" ??? ???? ??????? ??? ?????? ?????????? *
"???????? * ?????? ??????????????"

(???????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 9 PAR 2, ??????. ?')

2. ?????????? ??? ???? ?????????????? * ?????????????????? ?????????????? * ?????? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????? * ??????????????????

(????????? ???, ?????? 169)

????????????

1. ? ??????? ??? "????????? ?????????????????? ??????????" ??? ???? ???? 9, ?????????????? 2,
?????????? ?', ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????????? ?? ??? ???? ?????????????????? ?????????????
????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ???????, ? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??????????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ? ? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????.

????? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????? "?????????????", ?????? ?????? ? ??????? ?????????????????? ??
????????????? ?????, ? ??????? ?????????? ?????????????, ? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?
????????, ? ??????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????????????, ??????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ??????? ??? ???

????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????,
?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????

2. ? ?????????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 169 ??? ?????????? ?????
????????????????? ??????????. ??? ?????????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ???, ?? ?????????? ?? ??? ?
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????
?????????????

?????????

????? ????????? C-73/92,

????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? Daniel Calleja y Crespo,
?????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? Nicola Annecchino,
?????? ??? ?????????? ?????????????, Centre Wagner, Kirchberg,

?????????????????,

?????

????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? Alberto Jose Navarro Gonzalez, ??????
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??? Antonio Hierro
Hernandez-Mora, abogado del Estado, ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ?? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, 4-6, boulevard E. Servais,

??????,

??? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????????????? ???
????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ??? ?????? ?? "?????????????", ?????????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2,
????????? ?', ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? * ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (??
???. ???. 09/001, ? 49), ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???,

?? ??????????????,

????????????? ??? ??? O. Due, ?????????, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida ??? Diez de
Velasco, ?????????????? ??????????, ? ? ?????????, F. A. Schockweiler, F. Grevisse, M. Zuleeg ??? P.
J. G. Kapteyn, ?????????,

????????? ??????????????: C. Gulmann

?????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????? ?????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????? ??????????????,

????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? 25?? ?????? 1993, ???
?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ???
Jose Luis Iglesias Buhigues, ?????? ?????????,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 13?? ??????? 1993,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 10 ??????? 1992, ?
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????, ??????? ??? ?????? 169 ??? ?????????? ???,
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????,
?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ???????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? "?????????????", ?????????? ?????? ???
????????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????,
??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? * ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49), ??????? ??? ???????????????
??? ??????? ??? ?? ?????????? ???.

2 ?????? ??????? ??????????????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ??????? ???
?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ???? ?????????????? ??????????????? ???????????????
????????? ??? ??????? ??????, ?????? ???? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? ??????????????????? ???
??? ??????? ???????????, ??????????? ?? ??????:

"(...) ?? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????? ??????? ???' ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ???
????????????????????, ? ?????? ?????? ???????, ???????????, ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ???
?????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ???????".

3 ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????, ?? ?????? 9, ??????????????
1, ??? ?????????? ???????:

"?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? [???' ??????] ? ?????? ??? ???????????????
????????????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????? (...)".

4 ? ?????????????? 2 ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????.
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????:

"?????????????:

(...)

?) ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ???????
????????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????
??? ?????? ??? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ???????????, ?????? ?
?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ??????? ?
?????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ???:

(...)

* ?????? ?????????????? ??????????."

5 ? ?????????? ???? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? 13, ??????????? 2, ?????? 5, ?????????? '?', ??? ?????? ?????. 30/85, ??? 2?? ?????????? 1985, ??? ?????????? ??? ??? (??? .??? . 190 ??? 9?? ?????????? 1985). ?? ?????? ??? ??????????????, ??? ?????? ??? "????????? ?????????????? ??????????", ??? ?????????? ?????? ??? ?????? 9, ??????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????? ?????????? .? ?????? 22, ??????????? 5, ?????? ??????, ??? Reglamento del Impuesto sobre el Valor Ananido (????????? ?????????????? ?????? ???), ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????. 2028/85, ??? 30?? ?????????? 1985 (??? .??? . 261 ??? 31?? ?????????? 1985), ?????? ?? "????????? ?????????????????? ??????????"

"??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????????????".

6 ??? ?? ?????????????? ?????????? ???, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? 20?? ?????????????? 1989, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? "?????????" ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ??? ? ?????????????? ??????????????????, ??? ? ?????? ?????????, ?????????, ? ?????????? ?????????, ??????????, ?????????????, ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????.

7 ?????????? ??? ?? ?? ???? ?????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ???? ????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ???? ?? "?????????", ??? ???? ?????????????? ??? ???? ???? 9, ??????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 169 ??? ?????????? ???.

8 ??? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????, ? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? .? ?????????? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ??????????????

9 ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?' ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??? "?????????", ??? ???? ?????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????

10 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?? ???? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???? ???? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????? ?????????? .?????????????, ?????, ??? ?? "?????????" ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????

11 ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? "?????????" ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????? ?????????.

18 ???? ??? ??????? ?????????, ????? ??? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???
 ????? ??? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ????????? '?', ??? ??????
 ?????????, ??? ???????, ???????, ?? ?????? ??? ????????????? ?????????????? ?? ??????? ??? ??????????

??? ???????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????, ????? ?? ?????? ??? ?????????
??????????? ??? ????? ????????? ????????? ??? ?? ????????? ?????????? ???????.

19 ? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????. ?????? ?? ?????????? ????????? ??? ?
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ???, ??? ????????? ?????? ???
????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??????????
???????????? ? ??? (?? ?????????? ??? 21?? ????????? 1988, 415/85, ?????????? ??? ??????????,
????????? 1988, ? 3097, ?????? 9, ??? 416/85, ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????
1988, ? 3127, ?????? 9). ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????

20 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ??????????????
??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ????
????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
"????????????", ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ????, ?? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ??
????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?? ?????????? ???.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

21 ????? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ?????????????????, ? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??????. ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ???????
?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????

??????????????

??? ???? ??????? ???????,

?? ??????????????

?????????????:

1) ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????
????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ??????
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? "????????????", ?????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????
????????????????? ????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ??????????????
??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????? * ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????,
????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?? ?????????? ???.

2) ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????